УКРАЇНСЬКИЙ ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР СВ. ВОЛОДИМИРА

UKRAINIAN ORTHODOX CATHEDRAL OF ST. VLADIMIR



Наша служба
Nasha Sluzhba

січень 2025 р.
January 2025



ПРИЙДІТЬ І ПОМОЛИМОСЯ РАЗОМ
Св. Літургія кожної неділі і Церковні Свята в 10-ій год. рано

COME AND PRAY WITH US
Divine Liturgy celebrated on Sundays & Feast Days at 10 AM

GENERAL CONFESSION BEGINS 15 MINUTES BEFORE DIVINE LITURGY

PRIVATE CONFESSION BY APPOINTMENT ONLY

Icon of St. Volodymyr the Great (above) written by iconographer Vera Senchuk.

UKRAINIAN ORTHODOX CATHEDRAL OF ST. VLADIMIR

855 Barton Street East
Hamilton, Ontario, Canada L8L 3B4
stvladshamilton@gmail.com
905-547-9777
Rev. Wasyl (William) Makarenko, Pastor
H: 905-385-2712 C: 905-730-7542
Walter Rosizky, President
C: 905-466-6090

На новий рік . . .

В західному світі є така новорічна традиція—люди роблять добровільно постанови відносно власної поведінки, або позбавити куріння, менше пити, їсти, тобто тримати певні дієти і.т.д. Ціль—щоб поліпшити власне життя.

Сьогодні ніхто не заздрить українцям їхнє життя. На рідній землі нелюдна війна. Люд шукає притулок по світі. Чорний сатанський ворог хоче змити з земної кулі і пам'ять що на цьому світі жили українці.

Але ми бачили що Милосердний не згідний з їхнім наміром, хоч вони, в Єресі своїй, на нього покликаючи щоб Він їм допоміг в цій війні і помагав їм повибивати українців. Сам їхній "духовний" керівник голосить що як їхні воїни загинуть в цій війні їхні гріхи прощатимуться. От до якого богохульства впала московія—самопроголошений "третий Рим".

Отож на порозі нового 2025-ого року Божого, тримаймось разом в цьому випробовувані, надіймося на ласку Божу і на непереможний український козацький дух. Молімся за перемогу і мир, плекаймо в рідній хаті рідну мову і культуру, не уникайте храм Божий щоб Господу славу і вдячність віддати, а за усопших захисників, захисниць і мирних українців свічку поставити і за спокій їх душ помолитися. А собі в цих не бажаних обставинах, моліться за спокій душі і тіла, за щастя в житті, за непохитну віру і з ласки Божої, повернутися там де голос ластівки привітає.

З новим роком, з новим щастям,
О. Василь, добродійка Лариса з родиною

On the New Year . . .

How often have we heard that humanity is in a mess. The environment is being damaged, the financial disparity between the rich and poor is growing. We need the philosopher's candle to find a genuine statesman in today's political climate. Religions worldwide are being weaponized with Orthodoxy in Russia/Moskovia being the latest. Humanity's moral yardstick seems to be vanishing. Convicted felons, frauds, and sexual preditors are becoming state leaders. Democratic countries are playing with despotism and autocracy.

Does all this mean that He's coming again? To many of us, He couldn't return any sooner. How much worse does it have to become? I guess the worst is yet to come.

Against this bleak, dark, and seemingly hopeless backdrop, we greet the arrival of the year 2025. Our tradition is to make resolutions regarding drinking, eating, smoking, spending, and on and on. Perhaps its time to redirect the intended subject of our resolution from self to the other! Let's start by being kind to the stranger that we see in front of us; by being honest in our relationships; by respecting the ideas and opinions and beliefs of others and not condemning them because they don't even come close to ours. We are all Adam's children and, above all, God's creation.

Perhaps, and only perhaps, with these redirected intents from self to the other, we can at least impact on the world closest to us. But it still begins with me. I make and am responsible for my choices. No one can force me to do anything against my God-gifted free will. I am responsible for my part of the world; for its growth, not its dereliction and destruction. In other words, I resolve to be a human being, a child of God, and a messenger for His love.

With prayers for a new year of new hope,
o. Wasyl, dobr. Larysa & family



ВІТАЄМО ГОСТЕЙ ДО НАШОЇ ПАРАФІЇ

Щиро сердечно вітаємо всіх гостей з далека і близька до нашої громади і які беруть участь у сьогоднішній Божественній Літургії. Після Служби запрошуємо вас на каву, солодощі та спілкування в церковній залі. Це нагода для наших парафіян зустріти та прийняти гостей в нашій сімейній парафії.

Ми завжди потребуємо волонтерів і допомоги, приєднуючись до сестритства чи братства, вітаючих у неділю вранці, допомагаючи на кухні під час особливих заходів, або допомагаючи в неділю вранці і під час нашої години кави після Св. Літургії.

Я закликаю кожного з вас долучитися до допомоги або приділити свій час і таланти для покращення та зростання нашої парафії. Якщо ви зацікавлені у волонтерстві, звертайтеся до мене або до о. Василя.

Володимир Росіцький,
Голова Парафіальної Ради

WELCOME TO OUR PARISH

We extend our warmest greetings to all visitors and guests participating in today's Divine Liturgy. It is always a joy to have you praying with us. After the service, please join us for coffee, sweets and fellowship in the church auditorium. This is an opportunity for our parishioners to meet and welcome guests to our family parish.

We are always in need of volunteers and assistance by joining the sisterhood or brotherhood, being a greeter on Sunday mornings, assisting in the kitchen during special events, or assisting on Sunday mornings during our coffee hour after Divine Liturgy.

I urge each one of you to become involved in helping or lending your time and talents for the betterment and growth of our parish. If you are interested in volunteering, please contact either myself or Fr. Bill.

Walter Rosizky,
Parish Council President

СЛУЖБИ СІЧЕНЬ 2025 Р.Б.

субота, 11-го січня | Парастас 11:00 рано
Парастас з нагоди 20-ліття упокоєння Блаженнішого Митрополита Василія.
По Парастасу, всіх запрошуємо на тризну і пресентації/семінар в церковній авдиторії.

неділя, 12-го січня | Св. Літургія 10:00 рано (АНГЛОМОВНА)
29-та неділя після П'ятидесятниці. Голос 4. Післясвята Богоявлення. Неділя після Богоявлення.

неділя, 19-го січня | Св. Літургія 10:00 рано
30-та неділя після П'ятидесятниці. Голос 5.

субота, 25-го січня | Св. Літургія 10:00 рано (АНГЛОМОВНА)
Святитель Григорій Богослов, Архієпископ Константинопольський.

неділя, 26-го січня | Св. Літургія 10:00 рано
31-ша неділя після П'ятидесятниці. Голос 6.

SERVICES JANUARY 2025 A.D.

Saturday, January 11th | 11:00 AM Parastas
Commemmorating 20th anniversary of the repose of Metropolitan Wasyly. *Memorial luncheon and presentation/seminar to follow in the auditorium.*

Sunday, January 12th | 10:00 AM Divine Liturgy (ENGLISH)
29th Sunday after Pentecost. Tone 4. Afterfeast of Theophany. Sunday after Theophany.

Sunday, January 19th | 10:00 AM Divine Liturgy
30th Sunday after Pentecost. Tone 5.

Saturday, January 25th | 10:00 AM Divine Liturgy (ENGLISH)
St. Gregory the Theologian, Archbishop of Constantinople.

Sunday, January 26th | 10:00 AM Divine Liturgy
31st Sunday after Pentecost. Tone 6.

CHURCH CALENDARS will be available on Sunday, January 12th. If you are not able to pick up a calendar in church and would like to have it mailed to you, please call Water Rosizky at 905-466-6090 or email your request to stvladshamilton@gmail.com.

ЦЕРКОВНІ КАЛЕНДАРІ будуть доступні у неділю, 12-го січня. Якщо ви не можете забрати календар у церкві та хочете отримати його поштою, будь ласка, зателефонуйте до Володимира Росіцькогоза 905-466-6090 або надішліть запит електронною поштою на stvladshamilton@gmail.com.

ПОРЯДОК НА БЛАГОСЛОВЕННЯ ДОМІВ ПІДЧАС ЙОРДАНСЬКИХ СВЯТ

Знаємо, що Covid не хоче нас покидати і що ходить по Гамільтоні і щоб тримати чутливість відносно здоров'я наших вірних цього року тримаємося минулорічного порядку, а це всі бажаючі щоб отець благословив ваш дім просимо до о. Василя потелефонувати на 905-385-2712 і замовити час відвідань. За Ваше вирозуміння сердечно дякуємо.

JORDAN HOUSE BLESSING

With Covid and the flu still playing havoc in Hamilton fr. Wasyl is once again asking those who wish a Jordon House blessing to call him directly at 905-385-2712 and arrange a date and time for a visit. Thank you kindly for your cooperation and understanding.

Hamilton Deanery

Ukrainian Orthodox Church of Canada

Гамільтонське Благочиння

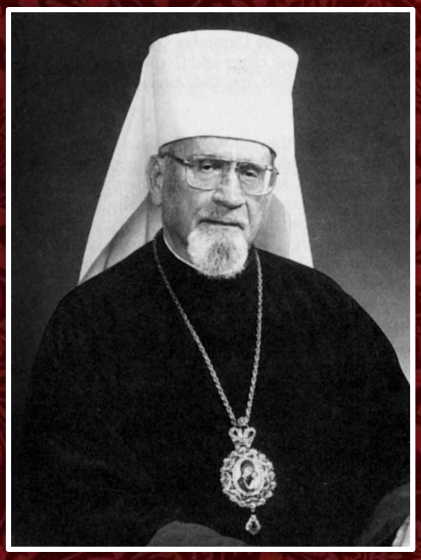
Української Православної Церкви в Канаді

20-та Річниця Упокоєння

Його Блаженства Митрополита

ВАСИЛЯ

Первоієрарха Української Православної Церкви в Канаді



СИМПОЗІУМ

Субота, 11 січня 2025 р

11:00 Парастас (Велика Панахида)

12:00 обід

13:00 Відкриття симпозіуму

Парастас відслужить Високопреосвященніший Іларіон, Митрополит Української Православної Церкви в Канаді.

ALL ARE WELCOME

The Parastas for the 20th anniversary of the repose of Metropolitan Wasyly will be celebrated by his Eminence Metropolitan Ilarion, Primate of the Ukrainian Orthodox Church of Canada.

The event begins on Saturday, January 11th with a Parastas at 11:00 AM, followed by a memorial luncheon at 12:00 PM and Symposium at 1:00 PM.



On Sunday, December 1st, Bishop Andrij celebrated a moleben in honour of St. Andrew the First-called. | У неділю, 1-го грудня, Владика Андрій відслужив молебень на честь святого Андрія Первозванного.



Holy Theophany was celebrated with Jordan Supper on January 5th, with a traditional holy supper and caroling. | Святе Богоявлення святкували з Йорданською вечерею 5-го січня, традиційною святою вечерею та колядою.





Our Ukrainian Heritage School students honoured St. Nicholas on December 8th with a special luncheon and concert. Below, students prepare handmade Christmas decorations. | Студенти нашої Школи української спадщини вшанували пам'ять Святого Миколая 8-го грудня спеціальним обідом та концертом. Нижче, учні готують новорічні прикраси ручної роботи.







Союз Українок Канади, відділ Лесі Українки
Ukrainian Women's Association of Canada, Lesia Ukrainka Branch

SUNDAY, JANUARY 26TH

UWAC Lesia Ukrainka Branch meeting at 12:45 p.m.

НЕДІЛЯ, 26-ГО СІЧНЯ

Збори Союзу Українок Канади, відділу ім. Лесі Українки відбудуться 12:45 по обіді.

Рідна Субота Школа вертається до діяльности 11-го січня в 10-ій рано в навчальному центру Митр. Василія.

Ukrainian Saturday School resumes classes on January 11th in the Metropolitan Wasyly Learning Centre at 10:00 a.m.

Adult Christian Education Class - ORTHODOXY 101

Classes will resume on Wednesday, January 15th at 6:00 p.m. in the Metropolitan Wasyly Learning Centre. We will continue our discussion on contemporary moral issues. New participants are always welcome.

For more information, please contact fr. Wasyl at 905-730-7542.

We regret to inform you that the Two Families Band concert scheduled for Sunday, January 12th has been postponed due to illness. A rescheduled concert date will be announced.

З сумом повідомляємо, що концерт гурту Two Families Band, запланований на неділю, 12-го січня, відкладено через слабість. Про перенесену дату концерту буде повідомлено додатково.

LIVESTREAMING Please join us on Facebook (St. Vladimir Ukrainian Orthodox Cathedral) for services throughout the week as indicated in this bulletin. Thank you.

ЖИВІ ПЕРЕДАЧІ Запрошуємо вас прилучитися до наших передач через Facebook (St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Cathedral). Просимо вас звертатися до нашого б'юлетеню про порядок Богослужень. Дякуємо.

Різдвяне Послання Єпископату Української Православної Церкви Канади у 2024 – 2025 році Божому

Всечесному духовенству, в Христі дияконству,
і всім вірним УПЦК,
Христос Рождається!

З ласки Божої, ми знову сподобились святкувати і у цьому 2024 році великий празник нашої віри – Різдво Господа і Спаса нашого Ісуса Христа. Людство очікувало цю подію з часів Адама і Єви, про неї провіщали пророки Старого Заповіту: «Ось Діва в утробі прийме і народить Сина і дадуть Йому ім'я Еммануїл, що означає: з нами Бог» (Іс. 7:14), бо спасіння людського роду не могло здійснитись людськими силами, для цього потрібно було пришестя у світ Бога.

Людство, яке перебувало в царстві гріха, темряви і відчаю отримало радісну звістку, що народився Спаситель людського роду, що з нами Бог! Син Божий на землі! Він народжується від Діви Марії як маленьке Дитятко! Син Божий стає і Сином людським, приймає людську плоть через втілення. Господь стає як один з нас, стає у всьому подібний нам крім гріха. В особі Новонародженого Христа Спасителя Бог принижується, як пише апостол Павло: «принизив Себе Самого, прийнявши образ раба, зробившись подібним до людей, і з вигляду став як чоловік» (Флп 2:7) ради нашого спасіння.

Вже минуло більше 2000 років після народження Христа Спасителя. Мільйони людей було прийшло у цей світ багатих і бідних, знаменитих і безславних, одні стараються жити з Богом в святості, а інші думають, що вони всесильні, що вони як Бог, що вони знищать чи підкорять собі народи і царства, а деякі навіть думають, що вони знищать чи будуть контролювати Церкву Христову. Найбільший гріх це гордість, це є гріх диявола, який причиняє найбільше зла у світі. Наш Бог довготерпеливий, але справедливий, Господь часто смиряє і ще дає час на покаяння, а найбільших грішників забирає з цього світу дуже часто передчасно. Цар Давид говорить: «Не надійтеся на князів, на синів людських в них немає спасіння. Вийде дух його і вернеться в землю свою, в той день загинуть помисли його».

Дуже часто ми чуємо від гордих людей, які думають, що вони все знають і дуже прогресивні, що ми живемо в 21 столітті і Церква має змінитись, називати чорне білим, гріх називати чеснотою, подобатись людям, а не Богу і не виконувати Божі заповіді. Від створіння світу, все у цьому світі повторюються і немає нічого нового під сонцем, як було в часи Ноя і царя Ірода, мало що змінилось між людьми.

Але одна подія, 2024 роки тому назад, змінила все в житті людського роду. Сьогодні ми святкуємо народження Господа нашого Ісуса Христа, про народження якого святий Іоан Дамаскин говорить, що ця подія «тільки єдина нова під сонцем». Син Божий народжується від Діви Марії. Дивний і незбагненний Промисел Божий про нас людей і ради нашого спасіння. Бо народжується Цей, який сотворив всіх і все, народжується Цей, який немає ні початку і ні кінця , Син Божий стає і Сином людським, Безсмертне з'єднується з смертним, Несотворенне з сотворенним, щоб спасти людей від їх гріхів і дарувати спасіння.

В бідності і скромності народжується Цар світу, не в царських палатах, не в багатому домі, а вертепі у якому тримали домашніх тварин. Бо Господь прийшов на цей світ не для того, щоб Йому служили, але щоб служити всім нам, Його не цікавила ні політична влада, ні багатство, ні слава, Він залишився Неприступним до всіх спокус і благ цього світу, Він не прийшов ними володіти, Він прийшов перемогти цей світ зі всіма його тлінними цінностями, перемогти гріх і смерть. І Він переміг, переміг найбільшою силою , яку ніхто і ніколи не бути мати у такій повноті , як має Бог . Ця сила - любов. Його любов до нас перемогла навіть смерть. Син Божий сходить на землю, тому що Бог так возлюбив всіх нас: «що дав Сина Свого Єдинородного, щоб усякий хто вірує в Нього не загинув, а мав життя вічне» (Ів. 3,16).

В наші дні дуже часто для Господа немає місця в житті багатьох людей, в житті родин, суспільства, народів і держав. Творіння не потребує свого Творця, люди будують рай на землі без Бога , але без Бога в кінцевому результаті життя людей перетворюється в пекло, де панує тільки гріх, безнадія і смерть. А Син

Божий народжується, щоб дарувати нам надію , що ми не одні, ми не покинуті , ми не сироти, що з нами Бог! Серце кожної віруючої людини переповнене великою радістю, тому що народився Спаситель , що прийшов у світ віддати себе за нас, якому одному під силу здійснити спасіння всього людства, очистити нас від гріхів і перемогти смерть.

В ці святі дні Різдва Христового, просимо Новонародженого Христа Спасителя, щоб справедливий мир запанував в Україні і найскоріше закінчилась диявольська війна, щоб сучасні Іроди не вбивали дітей і дорослих народжених на українській землі, щоб родини не оплакували нові смерті своїх рідних і близьких, щоб Господь вислухав наші молитви, укріпив, заступив і спас всіх , які перебувають у небезпеці Своєю благодаттю.

Ми молимося, щоб наша Українська Православна Церква Канади була люблячою матір'ю для всіх наших братів і сестер, які покинули рідну землю через війну, щоб Спаситель, який немовлятком був біженцем в Єгипет, втікаючи від загрози царя Ірода, завжди в ній щедро благословляв і опікав вас.

Нехай маленький Ісус щедро благословить вас і ваші родини Своїми великими милостями і щедротами, зміцнить вас духовно і фізично, дасть сили нести ваш земний хрест. Дорогі во Христі, радіймо, бо ради нас народилось мале Дитятко, предвічний Бог. Ми є не одні, ми є не покинуті, ми не є сиротами. З нами Бог!

Сердечно вітаємо вас з цією новою радістю, яка не бувала, нехай ця радість народження Христа Спасителя наповнить ваші серця і душі у Новому році, нехай 2025 рік буде для всіх вас буде мирним і благословенним від Господа.

Христос рождається!

З палкими молитвами за всіх вас

+ Іларіон
Архієпископ Вінніпегу і Центральної єпархії
Митрополит УПЦК

+ Андрій
Єпископ Торонто і Східної єпархії

Nativity Epistle from the Episcopate of the Ukrainian Orthodox Church of Canada in the year of our Lord, 2024-2025

To the All-Honorable Clergy, to the Diaconate in Christ, and to all the faithful of the Ukrainian Orthodox Church of Canada,
Christ is born!

By the grace of God, we are able again this year in 2024, to celebrate the great feast of our faith - the Nativity of our Lord and Savior Jesus Christ. All humanity had anticipated this event since the time of Adam and Eve. As the prophets of the Old Testament proclaimed: "Behold the Virgin shall conceive and bear a Son, and you shall call His name Immanuel" which is translated, " God is with us"(Isaiah 7:14). The salvation of the human race cannot be achieved by human forces and for this reason it is necessary for God to come into the world.

Mankind, which had been dwelling in gloom and in the realm of sin, darkness and despair, has received good news and is filled with joy because the Savior of the human race is born - God is with us! The Son of God is on earth! He is born of the Virgin Mary as a little Baby! The Son of God becomes the Son of man and through the Incarnation takes on human flesh in the person of the newborn Christ. The Lord becomes like one of us, in everything like us, except He is without sin. God is humbled in the person of the newborn Christ the Saviour. As the Apostle Paul writes: "He made Himself of no reputation, taking the form of a bondservant, and coming in the likeness of man." (Philippians 2:7).

More than 2000 years have passed since the birth of Christ the Savior. Millions of people have come into this world, rich and poor, famous and infamous, some trying to live with God in holiness, while others think they are all-powerful, that they are like God, that they will destroy or subdue nations and kingdoms, and some even think that they will destroy or control the Church of Christ. The greatest sin is pride. It is the sin of the devil, who causes the greatest evil in the world. Our God is long-suffering, but just. The Lord looks upon us and still gives time for repentance, but the greatest sinners are often taken from this world prematurely. King David says:
"Put not your trust in rulers, in the sons of men, in

whom there is no salvation. His spirit will depart from him, and to his earth will he return. On that day all his plans perish".

Very often we hear from proud people who think they know everything and are very progressive. They tell us that we live in the 21st century and the Church must change. They tell us to call black white, to call sin a virtue, to please people, not God, and not to keep God's commandments. Since the creation of the world, everything in this world repeats itself and there is nothing new under the sun. As it was in the days of Noah and King Herod, little has changed between people.
But one event, 2024 years ago, changed everything in the life of the human race.

Today we are celebrating the birth of our Lord Jesus Christ, the birth which St. John of Damascus spoke about "This is the only new occurrence under the sun. The Son of God is born of the Virgin Mary." This Divine providence for us people and for the sake of our salvation is wonderful and incomprehensible because He is born. He, Who created all things and has no beginning or end, is born. The Son of God also becomes the Son of man. The immortal unites with the mortal, the uncreated with the created, to save men from their sins and to grant them salvation.

The King of the world is not born in royal palaces, not in rich houses, but in poverty and humility, in a cave where animals are kept. The Lord came into this world not just so we could serve Him, but so He could serve all of us. He was not interested in political power, nor wealth, nor glory; He remained untouched by all the temptations and benefits of this world. He did not come here to possess them. He came to conquer this world with all its corrupt values, to overcome sin and death. And He has conquered these, conquered them with the greatest power that no one, except the fullness of God, will ever have. This power is love. His love for us even overcame death. The Son of God descends to the earth because God so loved us all "that He gave His only begotten Son, that whoever believes in Him should not perish but have everlasting life" (John 3:16).

In our time, very often there is no place for the Lord in the lives of many people, in families, in society, in nations and states. Creation does not need its Creator; humans build paradise on earth without God, but in the end, without God, human life becomes hell, dominated only by sin, hopelessness, and death. But the Son of God is born to give us hope that we are not alone, we are not abandoned, we are not orphans, but that God is with us! The heart of every faithful believer is filled with great joy because the Savior is born. He came into the world to sacrifice Himself for us. He alone can bring salvation to all humanity and cleanse us from our sins and overcome death.

On these holy days of the Nativity of Christ, we ask the Newborn Christ the Savior, that a just peace may reign in Ukraine and that the devilish war may end as soon as possible, that modern Herods may not kill children and adults born on Ukrainian soil, that families may not mourn new deaths of their relatives and friends, that the Lord may hear our prayers, strengthen, intercede and save all who are in danger by His grace.

We pray that our Ukrainian Orthodox Church of Canada will be a loving mother to all our brothers and sisters who have left their homeland because of war, that the Savior, who as an infant was a refugee in Egypt, fleeing the threat of King Herod, will always generously bless and protect them.

May little Jesus generously bless you and your families with His great mercy and compassion; strengthen you spiritually and physically; give you the strength to carry your earthly cross.

Beloved in Christ, let us rejoice that for our sake a small Child was born, the eternal God. We are not alone; we are not abandoned; we are not orphans. God is with us!

We warmly greet you on this new joy that did not happen until now. May this joy of the birth of Christ the Savior fill your hearts and souls in the New Year. May 2025 be peaceful and blessed by the Lord for all of you.

Christ is born!

With fervent prayers for all of you,

+ Ilarion
Archbishop of Winnipeg and Central Eparchy
Metropolitan of the Ukrainian Orthodox Church of Canada

+ Andriy
Bishop of Toronto and the Eastern Eparchy
Ukrainian Orthodox Church of Canada

Church Membership Donations are being accepted for 2025 — $180 single and $360 family
Приймаємо членські пожертви на 2025 рік — $180 від одної особи і $360 від родини

We are grateful to receive your donations by:
Cheque to St. Vladimir Ukrainian Orthodox Church, 855 Barton Street E, Hamilton ON L8L 3B4
OR via e-transfer to stvladshamilton@gmail.com
OR by clicking the DONATE NOW icon at stvladshamilton.com
(Please specify in the comments section whether an in memoriam donation or otherwise)
OR if you wish to enroll in a monthly preauthorized withdrawal plan, please contact Oksana at stvladshamilton@gmail.com or Walter Rosizky at 905-681-1653.



Church Offerings

For those who are new to our Parish or perhaps have not attended Sunday liturgies for a while, we no longer collect offerings by passing the collection plate from aisle to aisle. Rather, we have a custom-made donation stand located at the entrance of the church. Should you wish to contribute, please fill out the donation envelope with your offering, and drop it in the slot of the donation stand. Thank You!

Жертви

Для тих, які нові до нашої парафії, або довший час не бували на службах, ми вже не подаємо тацу на пожертви. Замість того, таца тепер знаходиться на столику при вході до церкви. Якщо бажаєте залишити пожертву, просимо написати ваші інформації на конверті і покласти в згаданому столику. Дякуємо!

UWAC Lesia Ukrainka Branch - 2025 Membership

Please use one of the following options to make your annual membership payment of $30:
1) In person, either by cheque or cash OR
2) Mail your membership 855 Barton St. E, Hamilton ON L8L 3B4 OR 3) E-transfer to uwachamilton@gmail.com.

The Treasurer receives notification of the transfer the moment it is deposited into the UWAC Lesia Ukrainka account. Your bank notification will act as your receipt.

Eroslava Evanetz, President

Просимо повідомити о. Василя, коли член Вашої родини є у лікарні. Також, якщо хтось бажає, щоб їх відвідати вдома, то просимо бути в контакті з о. Василем (х) 905-385-2712 або (м) 905-730-7542.

Please notify fr. Wasyl if a family member is admitted to the hospital. Also, parishioners who would like a home visit are asked to contact fr. Bill directly to make arrangements (h) 905-385-2712 or (c) 905-730-7542.

A friendly reminder to all faithful:
PLEASE TURN OFF OR SILENCE CELL PHONES PRIOR TO ENTERING THE CHURCH. Thank you.

Дружнє нагадування всім вірним:
ПРОСИМО ВИМКНУТИ АБО ЗАГЛУШИТИ МОБІЛЬНІ ТЕЛЕФОНИ ПЕРЕД ВХОДОМ ДО ЦЕРКВИ. Дякую.

DONATIONS

Родина Мартинів $20 *Бл. пам. Дмитро Коцубайло і Бл. пам. усі ЗСУ*

Dr. Steven Bryniak & Dr. Nancy Grant $5,000 *In memory of father, Paul Bryniak; uncles Ray, and Walter & Ann Bryniak*

Vitalii Ruzhetskyi $50 *In honour of daughter Elizabeth's 6-month birthday*

Dr. Serge Puksa $250

Vladislav Kolbaia $50 *In honour of Fr. Myroslav (Love from Waterloo)*

Fred Ihnatiuk $500 *In memory of Oksana, Felix, and Olga Ihnatiuk*

Ronald Halchuk $125

Ernie Baryski $50 *Kolyada*

Ernie Baryski $100

Jadwiga & Marc Sebrechts $200 *In memory of Anna & Mikolaj Seliwoniuk*

Jadwiga & Marc Sebrechts $50 *Kolyada*

Edouard Tcherner $50 *Health & well-being of Genrietta Kareva*

Mary Kolkin $50 *Ukrainian School Kolyada*

Kostiantyn Vasin $250

Kateryna Dousko $50 *Kolyada*

Vitalii Ruzhetskyi $60 *Kolyada*

Orysya Ruzhetska $20 *Kolyada*

Родина Мартинів $5 Бл. пм. Дмитра Коцюбайла і усіх Бл. пм. ЗСУ

Родина Мартинів $5 *Kolyada*

Boris Yacyshyn $200 *In memory of Elsie Kohut*

Boris Yacyshyn $200 *In memory of Alice Mykytyshyn*

Boris Yacyshyn $200 *In memory of Vera Kovach*

Boris Yacyshyn $200 *In memory of Mary Donald*

Boris Yacyshyn $200 *In memory of Mike Yacyshyn*

Anatolii & Juliia Zhuk & Family $500 *Kolyada*

Kathy Parker $250 *In memory of Mary Donald*

Kathy Parker $250 *In memory of Mike Yacyshyn*

Kathy Parker $250 *In memory of Vera Kovach*

Kathy Parker $250 *In memory of Alice Mykytyshyn*

Joanne Hawrish $500 *In memory of Fr. Richard Hawrish*

John Moorhouse $50 *In memory of The Rt. Hon. Eric Gelling Moorhouse*

Mary Kolkin $50 *In memory of Tanya Krawchuk, 30 years of repose*

Victor & Eroslava Evanetz $50 *Kolyada*

Colin & Larysa Ricketts $50 *In memory of Anna West (Hryhorenko)*

Родина Мартинів $10 *Молитва за перемогу України і справедливий мир Україні*

Nina Werchola $50 *In memory of George Yuri Werchola*

Дякуємо! Thank you!

PRE-AUTHORIZED REMITTANCE (PAR) PROGRAM

What is PAR? Just as most of us pay our bills by pre-authorized remittance, the PAR program allows us to donate to our church consistently through automatic debits directly from our bank account.

What are the benefits?
1. Even when you're away, you maintain your commitment to the church, and the parish benefits from an increase in overall financial stability, allowing for regular expenditures.
2. Convenience: no writing cheques each month, or finding cash for your weekly envelope – its all done automatically for you.

How to get Involved:
1. Fill in the authorization form in the church office, and attach a VOID cheque from your account.
2. Provide the authorization form and void cheque to the church office.

Please contact Walter Rosizky.

Email Addresses Please ensure that we have your current email address so that we can stay in touch with events at St. Vladimir's, send you our monthly bulletins, and advise you of any cancellations due to weather conditions. Please send an e-mail to stvladshamilton@gmail.com so that we can add you to our list.

Електронна пошта Увійдіть у наш список електронної розсилки, надіславши нам свою адресу електронної пошти, щоб ми могли інформувати вас про події у Св. Володимирському Соборі, надсилати вам наші щомісячні бюлетені та повідомляти про скасування через погодні умови. Будь ласка, надішліть імейл stvladshamilton@gmail.com, щоб ми могли додати вас до нашого списку.



В імені настоятеля, управи, та парафіян Собору Св. Володимира,
висловлюємо щиро вдячність Дирекції
Резиденції для Сеньорів ім. Тараса Шевченка
за покриття коштів пов'язані з виданням нашого
парафіяльного вісника.

Для інформації про мешкання в резиденції, звертайтеся до
Hanlyn Property Management (905) 912-0729 info@hanlyn.ca

The clergy, parish council and parishioners of the
Ukrainian Orthodox Cathedral of St. Vladimir
extend their heartfelt thanks to the Board of Directors of the
Taras Shevchenko Home for the Aged
for generously sponsoring the publication of our parish bulletins.

For information on apartment availability, please contact
Hanlyn Property Management (905) 912-0729 info@hanlyn.ca

190 Gage Avenue South, Hamilton

